

# Accolades & Key Milestones in 2009

## 榮譽及二零零九里程碑



The Bank was honoured by the Bank of New York Mellon with the Continuous Linked Settlement (“CLS”) Straight Through Processing Award for the third time in four years.

本行獲紐約梅隆銀行於四年內第三度頒發直通式聯繫結算處理獎。

The Bank was granted “Silver Prize – CUP Merchant POS Terminal Highest Growth Award” by China UnionPay.

本行奪得由中國銀聯頒發的「2009 商戶終端機數量升幅獎」銀獎。

The Bank was awarded “Silver Prize – Outstanding Retail Sales Volume” and “Innovation Achievement Award – Asia’s 1st KFC Visa Acceptance” by VISA International.

本行奪得由 VISA International 頒發的「傑出零售簽賬獎」銀獎及率先與 KFC 開展 Visa Paywave 聯營卡收單業務並奪得「創意成就獎」。

For the third consecutive year, the Bank was awarded the Caring Company Logo by the Hong Kong Council of Social Service.

本行連續第三年獲香港社會服務聯會頒發「商界展關懷」標誌。

The Bank was granted “2nd Runner Up – The Highest Growth Rate in 2009 Number of Open Cards in Hong Kong” and “Winner – The Highest Growth Rate in 2009 Cardholder Spending in Hong Kong” by MasterCard Worldwide.

本行獲萬事達卡國際組織頒發「香港發卡量最高市場增長獎」季軍及「香港信用卡消費額最高增長獎」冠軍。

商界展關懷

caringcompany 2007-10  
Awarded by The Hong Kong Council of Social Service  
香港社會服務聯會頒發

In September, the Bank received approval from the China Banking Regulatory Commission to set up a representative office in Dongguan, Guangdong Province, which represents a major step forward in realizing its strategy of establishing a branch presence in Mainland China.

本行於9月獲得中國銀行業監督管理委員會批准在廣東東莞設立代表處，標誌著本行實現於大陸開設分行策略的一個重要里程碑。

On 2 November 2009, the Bank signed the “Memorandum of Insurance Business Cooperation” with China Life Insurance (Overseas) Company Limited to offer customers enhanced comprehensive wealth management services.

本行於2009年11月2日與中國人壽保險(海外)股份有限公司簽署「保險業務合作備忘錄」，為客戶提供更全面的財富管理服務。

In November, the Board of Directors of the Bank announced the appointment of Mr. Pei-Hwa Thomas Liang as Managing Director and Chief Executive Officer of the Bank with effect from 9 November 2009.

本行董事會於11月宣布委任梁培華先生為富邦銀行董事總經理兼行政總裁，任期自2009年11月9日起生效。



In December, Xiamen Bank (formerly Xiamen City Commercial Bank), which the Bank holds a 19.99% share, proposed to raise approximately RMB400,000,000 by way of a rights issue of 160,000,000 newly issued ordinary shares at a price of RMB2.5 per share. The Bank confirmed and undertook to Xiamen Bank to fully subscribe for its allocated 31,984,000 Rights Shares, maintaining its 19.99% shareholding interest in Xiamen Bank. The consideration for the Rights Shares, which was RMB79,960,000, was financed from the Bank's own internal surplus funds.

本行持有19.99%之股份的廈門銀行(前稱廈門市商業銀行)於十二月動議以供股形式發行160,000,000股每股作價2.5元人民幣之新普通股以集資400,000,000元人民幣。本行向廈門銀行確認及承諾全數認購31,984,000股獲分配之供股股份，以維持本行於廈門銀行之19.99%的股份權益。供股之價款為79,960,000元人民幣，從本行的內部盈餘資金撥付。



The Bank officially opened its Dongguan Representative Office in Guangdong Province on 3 December 2009 and became the first Taiwanese-invested bank to operate a representative office in Dongguan.

位於廣東的東莞代表處於2009年12月3日正式開業，本行成為首家率先在東莞設立代表處的台資銀行。

